

Nummer	Paragraaf	Paginanr.	Vraag	Antwoord
1	C4.3.2	18	Is het de bedoeling om zowel voor perceel 1 alsook voor perceel 2 een evaluatietoestel ter beschikking te stellen ?	Ja
			Est-ce que c'est le but de prévoir un appareil d'évaluation pour lot 1 ainsi que pour lot 2?	Oui
2	C4.3.2	18	Wij vragen met aandrang voor een demonstratie en bijhorende proefopstelling voor het uitvoeren van testen door een operator van de inschrijver of dat er bij levering van het evaluatietoestel een gebruikerstraining door de fabrikant kan worden gegeven.	Bij levering mag er natuurlijk een gebruikerstraining door de fabrikant gegeven worden, zij het wel kosteloos.
			Nous demandons avec insistance pour une démonstration avec mis-en place pour l'exécution de test par un opérateur du soumissionnaire ou une formation des utilisateurs fourni par le fabricant lors de la livraison de l'unité d'évaluation.	Lors de livraison une formation fournie par le fabricant peut être donnée, naturellement sans frais supplémentaires.
3	E3.7	37	De gebruikersmenu's in Nederlands en Frans zullen echter alleen beschikbaar zijn bij effectieve levering van de aangekochte toestellen , maar niet bij het demo/evaluatietoestel. Wij vragen de aanbestedende overheid of het evaluatietoestel enkel over een Engelstalige gebruikersinterface mag beschikken	Voor de demo is Engels voldoende, we gaan er echter wel vanuit dat in het geval van uitvoering van de opdracht de gebruikersmenu's beschikbaar zullen zijn in het Nederlands en het Frans
			Les menus d'utilisateurs en NL et FR seront ne que disponible au livraison effective mais pas pendant le démo chez l'appareil de test. Nous demandons de pouvoir utiliser pour le test d'évaluation un appareil avec une interface d'utilisateur en anglais	Pour le démo l'anglais est suffisant mais pour ce qui est de l'exécution, nous imaginons que le français et le néerlandais seront disponibles.
			Il est indiqué que le contrat est conclu pour quatre ans à compter de l'expiration du délai de la période de garantie. Les quatre ans concernent ainsi la partie maintenance, qu'en est-il de la durée du contrat pour la fourniture ?	Les livraisons de la commande garantie initialement doivent être exécutées dans un délai de 100 jours calendrier maximum à compter du jour qui suit celui de la notification de la conclusion du marché. Pour les éventuelles commandes complémentaires, le délai commencera à courir à partir du jour où le fournisseur a été prévenu par le pouvoir adjudicateur.

4	B2	5	Het is weergegeven dat het contract wordt afgesloten voor vier jaar te rekenen vanaf het verstrijken van de waarborgperiode. De vier jaren hebben betrekking op het onderhoud, wat is de duur van het leveringscontract?	De leveringen van de initieel gegarandeerde bestelling moeten worden uitgevoerd binnen een termijn van maximum 100 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag die volgt op deze waarop de leverancier de kennisgeving van het sluiten van de opdracht heeft ontvangen. Voor mogelijke bij-bestellingen te rekenen vanaf de dag waarop de leverancier door de aanbestedende overheid op de hoogte wordt gesteld.
5	C4.3.1	17	Envisagez-vous de réaliser un test opérationnel ou une présentation physique des équipements proposés ?	Un test opérationnel
			Wenst u een operationele test te realiseren of een fysieke presentatie van het voorgestelde materiaal?	Een operationele test
6	E2 & Annexe 2	28&38	Le conditionnement ne permettant pas l'expédition des quantités souhaitées, est-il possible de vous proposer un prix ramené au swipes avec une quantité minimum à commander afin de faire au moins une boîte ?	Dans le cahier des charges il est déjà prévu une possibilité de faire une commande extra par set de 50 swipes. Concernant les modalités de commandes extra, on discute pendant l'exécution mais la commande supplémentaire minimale est de 50 swipes.
			De voorwaarden laten niet toe om de gewenste hoeveelheden uit te pakken, is het mogelijk om een prijs voor te stellen voor swipes met een minimum te bestellen kwantiteit om minstens een doos te hebben	In het bestek staat al een mogelijkheid om extra bestelling per set van 50 swipes te doen. Over de modaliteit van deze extra bestelling kan tijdens de uitvoering afspraken gemaakt worden maar de minimale hoeveelheid bij te bestellen swipes is 50.
7	D2	21	Vous précisez que la révision s'applique uniquement pour la maintenance. Selon la durée du contrat, une révision de prix des fournitures est-il envisageable ?	OK (un erratum sera publié)
			U presiseert dat de herziening enkel betrekking heeft op het onderhoud. Is, gelet op de duur van het contract, ook een prijsherziening met betrekking tot de prijs van de levering wenselijk?	OK (een erratum zal worden gepubliceerd)

8	D4	22	Par durée du contrat, devons-nous entendre durée de la garantie ou période durant laquelle le SPF peut commander des appareils ?Ainsi, pouvez-vous également confirmer que la maintenance début à l'issue de la garantie pour une période de quatre ans ?	La maintenance de quatre ans commencera en effet à l'issue de la garantie.
			Wordt er onder de duur van het contract de duur van de garantie of de periode waarbinnen de welke de FOD de apparaten kan bestellen? Indien het geval, kan u ons dus bevestigen dat het onderhoud aanvangt voor een periode van vier jaar na de garantie?	Het onderhoudscontract van vier jaar vangt inderdaad aan na het aflopen van de garantie.
9	D5.1	22	Le cautionnement est fixé à 12 000 €. Compte tenu que l'appel d'offres concerne 2 lots avec des quantités différentes, vous est-il possible de proposer un cautionnement par lot ?	Cela nous apparait logique. Pour lot 1 le cautionnement sera de 9500 euros, pour lot 2 le cautionnement sera de 2500 euros . Un erratum sera publié à ce sujet.
			De borgtocht is vastgelegd op 12 000 €. Rekening houdend dat de offerteaanvraag 2 percelen bevat, is het mogelijk om een borgtocht te voorzien per perceel?	Dat is inderdaad logisch. Voor perceel 1 zal een borgtocht worden ingesteld van 9500 euro terwijl voor perceel 2 een borgtocht voorzien wordt voor 2500 euro. Een erratum zal hiervoor gepubliceerd worden.
10	D5.2	24	Pouvez-vous confirmer que l'ensemble des équipements seront livrés en simultané permettant ainsi la levée de la deuxième partie du cautionnement à l'issue de la période de garantie de l'ensemble des 9, 2 ou 11 équipement ?	Il est en effet plus intéressant pour l'adjudicataire de livrer simultanément. La réception provisoire (et par conséquent la libération de la moitié du cautionnement) dépend de la fourniture des appareils (et la période d'essai de 14 jours).
			Kan u bevestigen dat het geheel van het materiaal simultaan geleverd wordt zodat het tweede deel van de borgtocht wordt vrijgegeven na de garantie periode van de 9,2 of 11 toestelle?	Het is inderdaad voor de dienstverlener interessanter om simultaan te leveren daar de voorlopige oplevering (en dus de vrijgave van de helft van de borgtocht) afhangt van de levering van de toestellen (en de testperiode van 14 dagen).

11	D6.2	25	Les livraisons [...] dans un délai de 100 jours calendaires maximum à compter du jour qui suit celui lors duquel le fournisseur a reçu la notification de la conclusion du marché. Outre la notification du marché, une commande sera-t-elle adressée au fournisseur titulaire ?	Il s'agit d'un nouveau contrat. Uniquement l'adjudicataire recevra la notification pour commencer le marché.
			De leveringen van de initieel gegarandeerde bestelling moeten worden uitgevoerd binnen een termijn van maximum 100 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag die volgt op deze waarop de leverancier de kennisgeving van het sluiten van de opdracht heeft ontvangen. behalve de kennisgeving, zal er ook een bestelling worden gericht aan de huidige leverancier?	Het gaat hier om een nieuwe opdracht dus enkel de nieuwe dienstverlener zal de bekendmaking om te beginnen met de opdracht krijgen.
12	D6.4	25	Vous est-il possible de préciser les adresses de livraison des 11 sites concernés ?	Comme mentionné dans le CSC, les appareils pour le SPF Finances seront livrés au Noga, Boulevard Albert II 33, 1030 Bruxelles. Pour les appareils de la police, le lieu sera communiqué à l'adjudicataire après l'attribution.
			Is het mogelijk om de leveringsadressen van de 11 betrokken sites mee te delen?	Zoals vermeld wordt in het bestek zullen de toestellen voor de FOD Financiën geleverd worden in het NOGA complex aan de Koning Albert II laan 33, 1030 Brussel. Voor de toestellen van de politie zal de plaats worden meegedeeld aan de opdrachtnemer na de gunning.
13	D6.4	25	Les livraisons seront-elles groupées?	Dans la mesure du possible, oui.
			Zullen de leveringen gegroepeerd worden?	Voor zover mogelijk wel, ja.
14	E3.7	25	Devons-nous prévoir une formation de un jour en français pour 5 personnes puis une formation de un jour en néerlandais pour 5 personnes par appareil?	Pour lot 1: 7 sessions NL (6 session Douane et 1 Police) et 3 sessions FR (2 sessions Douane et 1 Police), Pour lot 2: 2 NL et 1 FR (tout Police). Il y a normalement 5 personnes par session.
			Moeten wij een dag opleiding in het Frans voorzien voor 5 personen per toestel en vervolgens een opleiding van een dag voor 5 personen in het Nederlands?	Voor perceel 1: 7 sessie NL (6 sessies Douane et 1 Politie) et 3 sessies FR (2 sessies Douane et 1 Politie), Voor perceel 2: 2 NL et 1 FR (alles Politie). Normaal gezien zijn er 5 personen per sessie.

15	E4.1	31	Il doit être possible de prendre des échantillons à l'aide de particules de poussières (swipes) et de l'air ambiant (vapor). Les ETD (détecteurs de traces) fixes (desktop) disposent uniquement d'un mode par prélèvement. L'absence du mode vapeur est-il éliminatoire ?	Pour le lot 2 on a tombé le critère concernant le desktop. Pour lot 2 c'est pas donc éliminatoire, pour ce lot 2 un mode de swipe suffit.
			Het moet mogelijk zijn om stalen te nemen van stofdeeltjes (swipes) en omgevingslucht (vapor). De vaste (desktop) ETD's (spoordetectoren) beschikken enkel over een swipe modus. Is de afwezigheid van een vapor modus eliminator?	Is via een erratum dit criteria voor de desktop (perceel 2) weggevallen. Voor perceel 2 is dit dus geen eliminator criterium, daar is enkel de swipe modus behouden.
16	Annexe 3	42	Afin de bien comprendre votre demande, pouvez-vous nous confirmer que	
			a. le temps de réaction concerne le délai de réponse par téléphone ?	oui
			b. la durée d'intervention correspond au temps nécessaire pour se rendre jusqu'au site où se trouve l'équipement en défaut ?	si nécessaire oui
			Kan u ons, om uw vraag beter te begrijpen bevestigen dat:	
			a. de reactietijd de termijn is om te reageren per ?	ja
b. de interventietijd overeenkomt met de tijd nodig om naar de site te gaan waar het toestel in panne staat?	indien nodig ja			
17			Dans le but de vous proposer une solution économique (quantitatif et pièces communes) et homogène, est-il possible de vous proposer le même appareil pour les deux lots ? A défaut, serait-il possible de vous proposer une variante pour le lot 2 avec le même équipement que le lot 1 ?	Si vous pensez que vous pouvez offrir une solution qui correspond à la fois à la description technique du lot 1 et du lot 2, vous pouvez le faire. Le pouvoir adjudicateur vous encourage à lire attentivement les exigences techniques des documents contractuels et vous faire votre propre jugement quant à la possibilité d'agir de la sorte. Comme indiqué dans le cahier spécial des charges, les variantes ne sont pas autorisées.

			Met het doel voor ogen om een goedkope en homogene oplossing (kwantitatief en gemeenschappelijke stukken), is het mogelijk om hetzelfde toestel aan te bieden voor de twee percelen? Indien niet mogelijk, is het mogelijk om u een variant aan te bieden voor perceel 2 met dezelfde uitrusting dan perceel 1?	Indien u van mening bent dat u een oplossing kan aanbieden die zowel aan de technische beschrijving van perceel 1 als perceel 2 voldoet mag u dat doen. De aanbestedende overheid raadt u aan om de technische voorschriften van het bestek goed na te lezen en zelf te oordelen. Varianten zijn daarentegen, zoals aangegeven in het bestek, niet toegelaten.
18	C4.3.2.	18	In verband met het ter beschikking stellen van de testapparatuur hebben wij de vraag op welke termijn we een uitnodiging kunnen verwachten voor het toesturen van de testapparatuur.	De uitnodiging met de datum van levering zal normaal gezien binnen de twee weken na de opening van de offertes verstuurd worden.
			Dans le cadre de la fourniture d'équipements de test, nous avons la question dans quel délais nous devons attendre l'invitation à envoyer l'équipement d'essai.	L'invitation avec date de livraison sera vous envoyé normalement dans deux semaines après l'ouverture des offres.
19	E4.4	32	Het apparaat moet ingezet kunnen worden in een explosieve atmosfeer. Dit houdt in dat het apparaat aan een ATEX certificering moet voldoen. Volgens onze informatie zijn deze niet op de markt verkrijgbaar. Kunt u hier meer specifiek over zijn of dit ook zo bedoeld is?	Het is niet de bedoeling om iets te vragen dat niet op de markt wordt aangeboden.
			L'appareil doit être utilisé dans une atmosphère explosive. Cela signifie que le dispositif doit être conforme à la certification ATEX. Selon nos données c'est pas disponible sur le marché. Pourriez-vous être spécifique ou est-ce que c'est fait délibérément?	C'est pas l'intention de pouvoir adjudicateur de demander quelque chose qui n'existe pas sur le marché.